

Žaloba podaná dňa 12. júla 2004: UPS Europe N. V./S. A. a UPS Deutschland Inc. & co OHG proti Komisii Európskych spoločenstiev

(Vec T-284/04)

(2004/C 251/45)

(Jazyk konania: angličtina)

UPS Europe N. V./S. A., so sídlom v Bruseli (Belgicko) a UPS Deutschland Inc. & C. OHG, v zastúpení: T. R. Ottervanger a A. S. Bijleveld, advokáti, podali 12. júla 2004 na Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev žalobu proti Komisii Európskych spoločenstiev.

Žalobca navrhuje, aby Súd prvého stupňa:

- zrušil konkludentné rozhodnutie Komisie o zamietnutí opakovanej žiadosti o prístup k určitým dokumentom z 13. apríla 2004;
- zaviazal Komisiu Európskych spoločenstiev nahradiť trovy konania.

Žalobné dôvody a hlavné tvrdenia

Rozhodnutím zo dňa 20. marca 2001 ⁽¹⁾ Komisia rozhodla, že Deutsche Post AG porušila svojimi postupmi v sektore balíkového zásielkového obchodu čl. 82 Zmluvy ES. V rozhodnutí ďalej žiadala, aby Deutsche Post vytvorila samostatnú dcérsku spoločnosť pre komerčné balíkové služby, ako aj systém transparentného a trhového určovania cien medzi Deutsche Post a touto dcérskou spoločnosťou. Deutsche Post bola takisto povinná každoročne informovať Komisiu o plnení týchto povinností. Deutsche Post tak urobila listom z 22. mája 2003. Žalobcovia, ktorí pôsobia v tej istej oblasti podnikania, požiadali o verziu tohto listu, ktorá nemá dôverný charakter. Dňa 22. septembra 2003 im bola doručená. Dňa 20. októbra 2003 žalobcovia požiadali Komisiu, aby im poskytla prístup k priemerným interným fakturačným cenám, ktoré Deutsche Post účtuje svojej dcérskej spoločnosti, t.j. k informácii, ktorá bola vymazaná vo verzii listu nemajúcej dôverný charakter z 22. mája 2003. Žalobcovia takisto požiadali o prístup k správe a výpočtom, ktoré boli podľa uvedeného listu predložené Komisii 16. novembra 2001. Žiadosť bola podaná na základe nariadenia č. 1049/2001 ⁽²⁾ (Ú. v. ES L 145 z 31.5.2001, s. 43-48). Žalobcovia zopakovali svoju žiadosť 18. novembra 2003 a podali opakovanú žiadosť 13. apríla 2004. Listom z 21. apríla 2004 Komisia potvrdila prijatie opakovanej žiadosti a uviedla v ňom, že rokuje s Deutsche Post o presnom rozsahu informácií, podliehajúcich obchodnému tajomstvu, vo vyžiadovaných dokumentoch. Žalobcovia považujú skutočnosť, že nedostali žiadnu odpoveď, za konkludentné rozhodnutie Komisie zamietnuť ich žiadosť o prístup a žiadajú Súd prvého stupňa, aby toto rozhodnutie zrušil.

Na podporu svojej žaloby sa žalobcovia odvolávajú na porušenie nariadenia č. 1049/2001 tvrdiac, že sa na tento prípad nevzťahuje žiadna z výnimiek uvedených v článku 4 tohto nariadenia a že mal byť preto poskytnutý prístup v zmysle podanej žiadosti. Žalobcovia sa takisto odvolávajú na porušenie povinnosti odôvodniť rozhodnutie podľa čl. 253 ES zo strany Komisie. Žalobcovia tvrdia, že Komisia porušila nariadenie č. 1049/2001 tiež v tom, že ani neodpovedala v predpísanej lehote, ani neuviedla dôvody neposkytnutia prístupu. Napokon žalobcovia tvrdia, že Komisia porušila vlastný rokovací poriadok v znení rozhodnutia Komisie z 5. decembra 2001 ⁽³⁾. Podľa názoru žalobcov mala Komisia ukončiť rokovania s Deutsche Post a vydať rozhodnutie v lehote pätnástich pracovných dní.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie z 20. marca 2001 týkajúce sa konania podľa čl. 82 zmluvy ES (Vec COMP/35.141 – Deutsche Post AG) (oznámené pod číslom C(2001) 728), Ú. v. ES L 125 5.5.2001, s. 27.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 345, 29.12.2001, s. 94

Žaloba podaná dňa 9. júla 2004: Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska proti Komisii Európskych spoločenstiev

(Vec T-286/04)

(2004/C 251/46)

(Jazyk konania: angličtina)

Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, v zastúpení: R. Thompson QC a S. Grodzinski Barrister - právni zástupcovia, ktorí si zvolili adresu na doručovanie v Luxemburgu, podalo 9. júla 2004 na Súd prvého stupňa Európskych spoločenstiev žalobu proti Komisii Európskych spoločenstiev.

Žalobca navrhuje, aby Súd prvého stupňa:

- zrušil článok 2 rozhodnutia Komisie č. 2004/451/ES o zúčtovaní výkazov výdavkov členských štátov financovaných Európskym poľnohospodárskym usmerňovacím a záručným fondom za rozpočtový rok 2003, oznámeného pod č. C(2004) 1699 ⁽¹⁾, v rozsahu, v akom sa vzťahuje na výkazy Rural Payments Agency (Agentúra pre platby vidieku), Department of Agriculture nad Rural Development (Odbor pre rozvoj poľnohospodárstva a vidieka), Forestry Commission (Komisia pre lesy) a Contryside Council for Wales (Rada pre Waleský vidiek);